

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 - 32
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	33 - 43



Figure 1 • 1. ábra • 1. obrázok • fig. 1. • 1. skica • 1. obrázek • Slika 1.

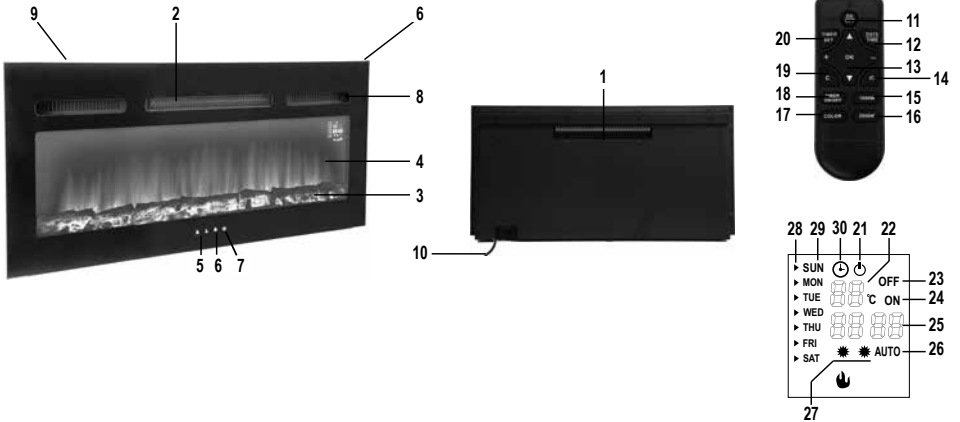


Figure 2 • 2. ábra • 2. obrázok • fig. 2. • 2. skica • 2. obrázek • Slika 2.

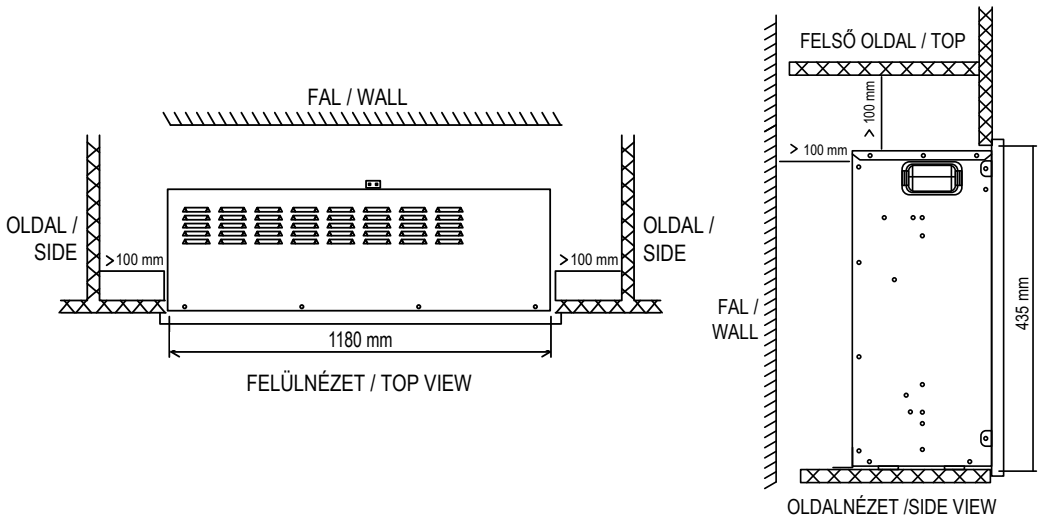
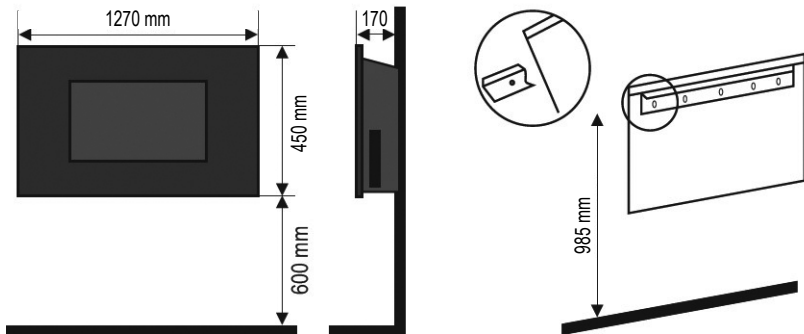


Figure 3 • 3. ábra • 3. obrázok • fig. 3. • 3. skica • 3. obrázek • Slika 3.



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	<b>STRUCTURE (Figure 1.)</b>	<b>FELÉPÍTÉS (1. ábra)</b>	<b>ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)</b>	<b>STRUCTURĂ (Figura 1.)</b>	<b>SASTAVNI DELOVI (1. skica)</b>	<b>POPIS (1. schéma)</b>	<b>DJELUVI UREDAJA (Slika 1.)</b>
1.	cold air inlets	hideg levegő bevezető nyílások	vstupné otvory pre studený vzduch	orificii de admisie aer rece	otvori za ulaz hladnog vazduha	vstupni otvory studeného vzduchu	ulazi hladnog zraka
2.	warm air outlet	meleg levegő kivezető nyílás	výstupný otvor pre tepleý vzduch	orificiile de evacuare aer cald	otvori za izlaz toplog vazduha	výstupni otvor tepleho vzduchu	izlaz toplog zraka
3.	realistic glowing log and flame effect	valóságshű izzó farönk és láng effekt	plameňový efekt a efekt žeravých polien	efect realist de buștean jar și flacără	efekat žarećeg drveta i plamena	efekt realné hořícího dřevěného polena a plamene	realističan efekt užarenog trupca i plamena
4.	glass front panel	üveg előlap	sklenený predný panel	partea frontală din sticlă	staklena prednja ploča	skleněný čelní panel	staklena prednja strana
5.	heating stage push-buttons	fűtési fokozat nyomógombok	tláčidlá stupňa ohrievania	butoane selectie treaptă de încălzire	prekidači za jačinu grejanja	tláčítka stupňů vytápění	tipke razine grijanja
6.	color selection button	szín választó gomb	tláčidlo pre výber farby	butonul de selectare a culorii	taster za promenu boje plamena	tláčitko pro výběr barvy	tipka za odabir boje
7.	on/off switch	be-/kikapcsoló gomb	za-/vypínač	buton pornire / oprire	ujključivanje/isključivanje	tláčitko zapínání a vypínání	tipka za uključivanje/isključivanje
8.	main switch	főkapcsoló	hlavný spínač	întreprător principal	glavni prekidač	hlavní spínač	glavni prekidač
9.	recessed carrying handles	süllyesztett hordfűelek	zapustený držiak	urechi încastrate	upuštena drška	zapusťená držadla	udubljene ušice za nošenje
10.	power cable	hálózat csatlakozókábel	sietový napájací kábel	cablu de conectare la rețea	priključni kabel	sítový napájecí kabel	mrežni priključni kabel
	<b>EN</b>	<b>H</b>	<b>SK</b>	<b>RO</b>	<b>SRB-MNE</b>	<b>CZ</b>	<b>HR-BIH</b>
	<b>Functions of remote control buttons (Figure 3.)</b>	<b>A távirányító gombjai (3. ábra)</b>	<b>Tláčidlá diaľkového ovládača (3. obrázok)</b>	<b>Butoane de pe telecomandă (figura 3.)</b>	<b>Tasteri na daljinskom upravljaču (3. skica)</b>	<b>Dálkový ovladač (3. schéma)</b>	<b>Funkcije tipki daljinskog upravljača (Slika 3.)</b>
11.	on/off switch	be-/ kikapcsoló gomb	za-/vypínač	buton pornire / oprire	ujključivanje, isključivanje	tláčitko zapínání a vypínání	tipka za uključivanje/isključivanje
12.	DATE/TIME (date/time set button)	DATE/TIME ( dátum / idő állító gomb)	DATE/TIME (nastavenie dátumu / času)	DATE/TIME (buton setare data / timp)	DATE/TIME (podešavanje datuma / tačnog vremena)	DATE/TIME (datum / tlačitko pro nastavení času)	DATUM / VRUJEME (gumb za podešavanje datuma / vrijeme)
13.	▲, ▼, +, -, OK (selector button)	▲, ▼, +, -, OK (választógomb)	▲, ▼, +, -, OK (tláčidlo volby)	▲, ▼, +, -, OK (buton selectare)	▲, ▼, +, -, OK (odabir)	▲, ▼, +, -, OK (tláčitko volby)	▲, ▼, +, -, OK (tipka za odabir)
14.	Automatic heating control	automatikus fűtésszabályozás	automatická regulácia ohrievania	Controlul automat al încălzirii	automatski režim grejanja	indikace otvírání okénka	automatsko upravljanje grijanjem
15.	1000 W (heating stage selector)	1000 W (fűtési fokozat választó)	1000 W (výber stupňa ohrievania)	1000 W (selectie treaptă de încălzire)	1000 W (odabir jačine grejanja)	1000 W (volba stupně vytápění)	1000 W (selektor razine grijanja)
16.	2000 W (heating stage selector)	2000 W (fűtési fokozat választó)	2000 W (výber stupňa ohrievania)	2000 W (selectie treaptă de încălzire)	2000 W (odabir jačine grejanja)	2000 W (volba stupně vytápění)	2000 W (selektor razine grijanja)
17.	COLOR (flame effect colour selector)	COLOR (lángéffektus színválasztó)	COLOR (nastavenie plameňového efektu)	COLOR (selectie culoare efect de flacără)	COLOR (odabir boje plamena)	COLOR (volba barvy efektu hořícího plamene)	BOJA (birač boja efekta plamena)
18.	TIMER ON/OFF (switch timer function on/off)	TIMER ON/OFF (időzítő funkció be-, kikapcsolása)	TIMER ON/OFF (za-, vypnutie časovača)	TIMER ON/OFF (funcție temporizator pornit/oprit)	TIMER ON/OFF (aktiviranje i deaktiviranje tajmera)	TIMER ON/OFF (zapnutí, vypnutí funkce načasování)	TAJMER ON/OFF
19.	C (deletion button)	C (törölés)	C (tláčidlo zrušit)	C (buton ștergere)	C (taster za brisanje)	C (tláčitko pro vymazání)	C (tipka za brisanje)
20.	TIMER SET (timer function setting)	TIMER SET (időzítő funkció beállítás)	TIMER SET (nastavenie časovača)	TIMER SET (setare funcție temporizator)	TIMER SET (podešavanje tajmera)	TIMER SET (nastavení funkce načasování)	TAJMER SET (podešavanje funkcije tajmera)
	<b>EN</b>	<b>H</b>	<b>SK</b>	<b>RO</b>	<b>SRB-MNE</b>	<b>CZ</b>	<b>HR-BIH</b>
	<b>Display (Figure 4.)</b>	<b>A kijelző (4. ábra)</b>	<b>Displej (4. obrázok)</b>	<b>Ecranul (figura 4.)</b>	<b>Displej (4. skica)</b>	<b>Displej (4. schéma)</b>	<b>Zaslon (Slika 4.)</b>
21.	ready status indicator	üzemkész állapotjelző	kontrolka prevádzkyschopnosti	Semnalizare pregătite pentru funcționare	indikator pripravnosti	signalizace pohotovostního stavu	Indikator spremnosti
22.	measured temperature / set temperature / program number	mért hőmérséklet / beállított hőmérséklet / program sorszám	nameraná teplota / nastavená teplota / poradové číslo programu	temperatură măsurată / temperatură setată / număr de ordine program	merena temperatura / podešena temperatura / redni broj programa	měřená teplota / nastavená teplota / pořadové číslo programu	izmjerena temperatura / zadana temperatura / broj programa
23.	switch off timing	kikapcsolás időzítés	časovač vypnutia	temporizator oprire	automatsko isključivanje	načasování vypnutí	tajmer isključivanja
24.	switch on timing	bekapcsolás időzítés	časovač zapnutia	temporizator pornire	tajmer uključivanja	načasování zapnutí	tajmer uključivanja
25.	time	idő	čas	timp	vreme	čas	vrijeme
26.	automatic mode	automata üzemmód	automatický režim	mod de funcționare automat	automatski režim	automatický režim	automatski način rada
27.	heating stage indicator	fűtési fokozat visszajelző	kontrolka stupňa ohrievania	semnalizare treaptă de încălzire	indikator jačine grejanja	indikace stupně vytápění	indikator razine grijanja
28.	cursor to select the days	kurzor a napok kiválasztásához	kurzor pre výber dní	cursor pentru selecția zilei	cursor za odabir dana	kurzor pro volbu dne	kurzor za odabir dana
29.	days of the week, English	a hét napjai, angolul	dni v týždni, v anglickom jazyku	zilele săptămânii, în engleză	dani u nedelji (engleski)	dny v týdnu, v anglickém jazyce	dani tjedna na engleskom jeziku
30.	active timer	aktív időzítő	aktívny časovač	temporizator activ	aktivni tajmer	aktivní časovač	aktivni tajmer

## **EN BUILT-IN ELECTRIC FIREPLACE**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**


### **WARNINGS**


1. Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.
2. Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. **WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.**
3. Make sure that the appliance has not been damaged in transit!!
4. The appliance must be operated only when it is built in to its place!
5. The appliance must be installed only by a qualified technician, taking into account the mounting dimensions shown on Figure 3.! Always observe the health and safety regulations valid in the country of use!
6. The appliance should be used as it is intended for heating air, not for general heating purposes.
7. The stream of hot air should not be directed straight to curtains or other flammable materials! (min. 150 cm)
8. The cover and the glass can be hot around the hot air outlet!
9. Do not locate near flammable materials! (min. 100 cm)
10. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
11. Operate under constant supervision!
12. Do not operate unattended in the presence of children!
13. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!


14. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
15. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet!
16. Power off the unit every time before relocating it!
17. It is forbidden to place the unit directly below a power socket!
18. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
19. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
20. In order to avoid electric shock, do not expose the unit to dripping or splashing water and do not place objects filled with liquid, for example vase on it!
21. Do not put any objects at all on top of the unit, as it may melt, boil, light up because of the hot appliance, causing fire or electric shock!
22. Protect it from dust, humidity, sunshine and direct thermal radiation!
23. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
24. Never touch the unit or the power cable with wet hands!
25. The appliance may only be connected to properly ground 230 V AC/50 Hz electric wall outlets. Circuit has to be protected by a 16 A circuit-breaker.
26. Unwind the power cable completely!
27. Do not connect it directly to the mains! It can be used only with the original, grounded connection plug!
28. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
29. Do not use extension cords or power strips to connect the unit!
30. Do not lead the power cable over the appliance, or near the air in- and outlets!
31. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.!
32. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over.
33. The battery should be replaced by adults only.
34. Insert the batteries observing the polarity.
35. Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together.
36. After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid.
37. Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time.
38. If there is any liquid flown out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
39. Immediately remove the depleted battery.
40. Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type.
41. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them.
42. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion!
43. Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency.

44. Do not weld or solder directly to the battery.
45. Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects.
46. Do not mix batteries which have already been unpacked. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
47. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.
48. Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.
49. The actual instruction manual can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.
50. We do not take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.

### CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK!

 Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

 In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

 Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**  
Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

 **THE REMOTE CONTROLL IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

### PUTTING INTO USE, INSTALLATION, MOUNTING ON THE WALL

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the power cord. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. The appliance is exclusively for use in a dry, indoor environment.
3. Remove the wall bracket attached to the back of the unit. For this, remove the screws that secure it on the two sides, and then tilt the bracket out of the holes on the back of the appliance.
4. If you build in the product:
  - a. Use only heat-resistant, non-flammable, non-thermoplastic materials for the installation and surrounding works, as the housing of the appliance may become hot during operation.
  - b. The appliance must be placed on a solid, dust-free, horizontal surface. Do not place it on carpets or similar materials.
  - c. Have the appliance installed by a specialist, taking into account the installation dimensions shown in Figure 2. **Ensure free airflow to the back of the unit for proper operation.** Make sure that nothing will block the cold air inlets on the back and top of the unit.
5. If you mount the product on a wall:
  - a. Select the wall mounting location as shown in Figure 3, and then keep the bracket to the wall and mark the location of the holes. You can deviate from the recommended height of 600mm, however, you must observe the minimum height of 300mm above the floor.

The bracket should align with the wall. Take into account the load bearing capacity of the wall.

- b. After attaching the bracket, hang the appliance on it, and then secure the bracket by tightening the two screws on the sides you have just removed.
- c. Make sure that the heater is attached firmly on the wall.
6. Keep the appliance in a place, where the power supply plug can be easily reached and unplugged.
7. Make sure that the main switch of the appliance is in the off (0) position.
8. Insert 2 pcs AAA (1.5V) batteries into the remote controller. Make sure to observe correct polarity.
9. Plug the unit into a standard grounded wall socket. Now the unit is ready for operation!

## CLEANING, MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
2. Let the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Clean the metal protective grid with vacuum cleaner, with brush head.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the external surface of the unit! Do not use any aggressive detergents! Avoid getting water inside of the appliance, onto its electric components!

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The appliance does not heat.	Check the power supply!
	Check the section on overheating!
Flame effect does not work.	Check the power supply!
Overheating protection activates frequently.	Clean the appliance!
The appliance does not react to the remote control's signals.	Check the remote control's batteries!

## DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



## BEÉPÍTHETŐ ELEKTROMOS LÁTVÁNYKANDALLÓ

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZI!

#### FIGYELMEZTETÉSEK


1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. A készüléket csak a helyére szerelve szabad üzemeltetni!
5. A készüléket csak szakember építse be, a 2. ábrán feltüntetett beépítési méreteket figyelembe véve! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
6. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
7. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! (min. 150 cm)
8. A meleg levegő kivezető nyílás körül a burkolat és az üveg forró lehet!
9. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
10. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!





11. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
12. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
13. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezetétől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
14. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közvetlen közelében használni!
15. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
16. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
17. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
18. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
19. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
20. Az áramütés elkerülése érdekében a készüléket ne érje csepegő vagy fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. vázát a készülékre!
21. A készülék tetejére ne rakjon semmilyen tárgyat, mert az a forró készüléktől megolvadhat, felforrhat, meggyulladhat, ezzel tüzet, áramütést okozhat!
22. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
23. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
24. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
25. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! Az áramkör 16 A-es kismegszakítóval védett legyen.
26. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
27. Ne kösse be közvetlenül a készüléket a hálózatba! Kizárólag az eredeti, földelt csatlakozódugóval csatlakoztatható!
28. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
29. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
30. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében!
31. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő, stb. alatt!
32. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
33. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
34. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
35. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
36. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
37. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
38. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
39. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!

40. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
41. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
42. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
43. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
44. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
45. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
46. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
47. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
48. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
49. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról
50. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

## ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

 Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

 Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

 A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**  
Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

 **A TÁVIRÁNYÍTÓ NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!**

## ÜZEMBE HELYEZÉS, BEÉPÍTÉS, FALRA SZERELÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezeteket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. Szerelje le a készülék hátához rögzített fali tartó konzolt. Ehhez csavarja ki az azt a két oldalon rögzítő csavarokat, majd billentse ki a konzolt a készülék hátán található nyílásokból.
4. A termék beépítése esetén:
  - a. A beépítéshez, körbeépítéshez kizárólag hőálló, nem gyúlékony, hőre nem lágyuló anyagokat használjon, mert a készülék burkolata forróvá válhat működés közben!
  - b. A készüléket csak szilárd, pormentes, vízszintes felületre szabad állítani. Szőnyegre, vagy hasonló anyagra állítani tilos!
  - c. A készüléket csak szakember építse be, a 2. ábrán feltüntetett beépítési méreteket figyelembe véve! **A működéshez biztosítani kell, hogy a levegő szabadon áramoljon a készülék hátoldalához.** Ügyeljen rá, hogy a hátoldalon és a készülék tetején a hideg levegő bevezető nyílásokat ne takarja le semmi.

5. A termék falra szerelése esetén:

- a. A 3. ábrának megfelelően válassza meg a falra szerelés helyét, majd a tartókonzolt a falhoz illetve jelölje ki a furatok helyét. Az ajánlott 600 mm-es magasságtól eltérhet, de a minimális padlószint feletti magasság 300 mm! A konzol síkja fekvődjön fel a falra. Vegye figyelembe a fal teherbírását!
  - b. A konzol rögzítése után akassza a készüléket a konzolra, majd biztosítsa a konzolt az eredeti két oldalsó csavar visszatekerésével.
  - c. Győződjön meg róla, hogy a készülék stabilan van a falon!
6. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
7. A készülék főkapcsolója kikapcsolt (0) állásban legyen!
8. A távirányítóba helyezzen be 2 db AAA méretű (1,5V) ceruzaelemet. Ügyeljen a helyes polaritásra!
9. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A fém védőrácsot porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
a készülék nem fűt	ellenőrizze a hálózati tápellátást
	ellenőrizze a túlmelegedésnél leírtakat
lángeffekt nem működik	ellenőrizze a hálózati tápellátást
sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem	tisztítsa meg a készüléket
a készülék nem reagál a távirányító jeleire	ellenőrizze a távirányító elemeit

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet,

embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## **AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA**

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

## **SK ZABUDOVATEĽNÝ ELEKTRICKÝ KRB**

### **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### **UPOZORNENIA**

1. Spotřebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.
2. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotřebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotřebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotřebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotřebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. **POZOR: Niektoré časti tohto spotřebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotřebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**
3. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!
4. Výrobok prevádzkujte iba po inštalácii na určené miesto.
5. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
6. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie.
7. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky! (min. 150 cm)

8. Kryt a sklo okolo otvoru pre teplý vzduch môžu byť horúce!
9. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm)
10. Prístroj nepoužívajte tam, kde sa skladujú horľavé plyny alebo tekutiny! Nepoužívajte ho v horľavých a výbušných prostrediach!
11. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
12. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí!
13. Používajte len v suchom, vnútornom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
14. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ!
15. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete!
16. Prístroj pred premiestňovaním odpojte zo siete!
17. Prístroj je zakázané umiestniť pod sieťovú zásuvku!
18. Ak počas prevádzkovania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
19. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina.
20. Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla cez jeho otvory odkvapávajúca alebo striekajúca voda, môže to zapríčiniť úder elektrickým prúdom! Neumiestnite na prístroj predmety naplnené vodou (napr. vázu).
21. Nepoložte na prístroj žiadny predmet, lebo ten od horúceho prístroja sa môže roztopiť, zovrieť, zapáliť, čím môže spôsobiť požiar alebo úder elektrickým prúdom.
22. Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením!
23. Prístroj pred čistením odpojte od elektrickej siete, vyťahnite zástrčku zo siete!
24. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
25. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz! Elektrický obvod musí byť chránený 16A ističom.
26. Pripojovací kábel rozviňte po jeho celej dĺžke!
27. Nenapojte prístroj priamo do elektrickej siete! Prístroj sa môže pripojiť výlučne pomocou originálnej, uzemnenej pripojovacej vidlice!
28. Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vytiahnutie zástrčky!
29. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
30. Kábel nevedte cez prístroj alebo v blízkosti vývodu teplého/studeného vzduchu!
31. Prívodný kábel nevedte pod kobercom, rohožkou atď.!
32. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť.
33. Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
34. Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu!
35. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
36. Po výmene batérií puzdro na batérie pevne zafixujte!
37. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie!

38. Keď z nich vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
39. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
40. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
41. Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a snečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
42. Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
43. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
44. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batérie!
45. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
46. Nemiešajte rozbalené batérie!
47. Len na domáce použitie, priemyselné použitie je zakázané!
48. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
49. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
50. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.

## NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOM!



Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



Význam piktogramu: **Prístroj nezakryte!**

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!



**DIAL'KOVÝ OVLÁDAČ NIE JE HRAČKA, NEPATRÍ DO RÚK DEŤOM!**

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY, ZABUDOVANIE, MONTÁŽ NA STENU

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj prevádzkujte len vo vnútornom, suchom prostredí.
3. Odstráňte konzolu na stenu, ktorá je pripevnená k zadnej časti prístroja. Odskrutkujte upevňovacie skrutky na oboch stranách a potom vyklopte konzolu z otvorov na zadnej strane prístroja.
4. V prípade zabudovania prístroja:

- a. Na zabudovanie a montáž používajte výlučne teplovzdorné, nehorľavé materiály a materiály, ktoré pôsobením tepla nemäknú, lebo kryt prístroja počas prevádzky môže byť horúci!
  - b. Prístroj postavte výlučne na pevnú, hladkú, neprašnú, vodorovnú plochu. Je zakázané postaviť prístroj na koberec alebo inú látku!
  - c. Prístroj môže zabudovať iba odborník, pričom má dodržiavať minimálne vzdialenosti podľa obrázku 2! **Počas prevádzky treba zabezpečiť, aby vzduch mohol voľne prúdiť k zadnej časti prístroja.** Dbajte na to, aby vstupné otvory pre studený vzduch (na zadnej strane a hornej časti prístroja) neboli zakryté.
5. V prípade montáže na stenu:
- a. Podľa obrázku 3. vyberte miesto montáže na stenu, umiestnite konzolu k stene a označte umiestnenie otvorov. Môže sa odchyľovať od odporúčanej výšky 600 mm, ale minimálna výška nad úrovňou podlahy je 300 mm! Rovina konzoly má priliehať na stenu. Berte do úvahy nosnosť steny!
  - b. Po upevnení konzoly zaveste prístroj na konzolu, potom zaistite konzolu zaskrutkovaním pôvodných dvoch bočných skrutiek.
  - c. Uistite sa, že je prístroj stabilne na stene!
6. Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vyťahnutie zástrčky!
7. Hlavný spínač prístroja má byť vo vypnutej pozícii (0)!
8. Do diaľkového ovládača vložte 2 x AAA (1,5 V) batériu, pričom dbajte na správnu polaritu.
9. Prístroj zapojte do normalizovanej uzemnenej zásuvky elektrickej siete! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálnej prevádzky prístroja a podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca prístroj očistite.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (minimálne 30 min).
3. Kovovú ochrannú mriežku vyčistite vysávačom!
4. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne chemikálie! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja do elektrických súčiastok nedostala voda!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
prístroj neohrieva	skontrolujte sieťové napájanie
	mohla sa aktivovať ochrana proti prehriatiu
plameňový efekt nefunguje	skontrolujte sieťové napájanie
často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu	očistite prístroj
prístroj nereaguje na diaľkový ovládač	skontrolujte batérie v diaľkovom ovládači

## ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodit' do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

## **RO** ȘEMINEU ELECTRIC, ÎNCORPORABIL

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANUALUL CU AȚENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

#### ATENȚIONĂRI


1. Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.
2. Copii mai mici de 3 ani trebuie ținuți departe de aparat ori să fie sub supraveghere continuă. Copii cu vârsta între 3 și 8 ani pot porni/opri aparatul doar în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau întreținerea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. **ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni fierbinti și pot cauza arsuri. Recomandăm precauție sporită dacă sunt copii sau persoane vulnerabile în apropiere.**
3. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în timpul transportului!





4. Aparatul poate fi utilizat doar montat la locul lui!
5. Aparatul poate fi montat doar de către un specialist, având în vedere dimensiunile de încorporare menționate în figura 2.! Pe lângă acestea, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dvs.!
6. Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, respectiv pentru încălzirea aerului, dar nu și pentru încălzire generală.
7. Aveți grijă ca aerul cald furnizat de aparat să nu intre în contact direct cu perdele sau alte materiale inflamabile! (min. 150 cm).
8. În apropierea orificiului pentru evacuarea aerului cald, carcasa și sticla pot fi fierbinți!
9. Nu așezați aparatul în apropierea materialelor inflamabile! (min. 100 cm).
10. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberate pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive!
11. Poate fi utilizat doar sub supraveghere continuă!
12. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în preajma copiilor!
13. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediile cu aburi (de ex. băi, săli de înot)!
14. Este INTERZISĂ exploatarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, piscinelor sau a saunelor!
15. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
16. Înainte de mobilizarea aparatului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
17. Este interzisă amplasarea aparatului chiar sub prizele de rețea!
18. Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
19. Aveți grijă ca niciun obiect sau lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat.
20. Pentru evitarea pericolului de electrocutare, produsul trebuie protejat de picurarea și împrôșcarea apei, respectiv evitat așezarea pe produs a obiectelor umplute cu lichide, ex. vază!
21. Nu așezați nici un obiect pe aparat, deoarece acestea se pot topi, fierbe, aprinde din cauza încălzirii produsului, provocând astfel incendiu, electrocutare! 2
22. Protejați produsul de praf, aburi, respectiv de incidența directă a radiației solare sau termice!
23. Înainte de curățare, întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
24. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
25. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare, aferentă rețelei monofazate de 230 V~ / 50 Hz! Circuitul trebuie protejat de un întrerupător de 16 A.
26. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
27. Nu conectați aparatul direct în rețeaua electrică! Pentru conectare se va utiliza strict ștecherul original, cu împământare!

28. Amplasați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință!
29. Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică!
30. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului!
31. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc!
32. Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și nimeni să nu se împiedice de acesta!
33. Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți!
34. La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!
35. Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită!
36. După înlocuirea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii!
37. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!
38. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosind mănuși de protecție ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată!
39. Îndepărtați imediat bateriile descărcate!
40. Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original!
41. Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea!
42. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărca! Pericol de explozie!
43. Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică!
44. Nu sudați sau lipiți direct de baterie!
45. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice.
46. Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați la vrac!
47. Aparatul este destinat utilizării casnice. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!
48. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
49. Actualul manual de utilizare se poate descărca de pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
50. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze.

## PERICOL DE ELECTROCUTARE!

 Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

 Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

 Semnificația pictogramei de pe aparat: **Acoperirea interzisă!**  
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!

 **TELECOMANDA NU ESTE JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPILOR!**

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, ÎNCASTRARE

1. Înainte de punerea în funcțiune a aparatului îndepărtați cu grijă ambalajul, acționând cu atenție, pentru a preveni deteriorarea produsului sau a cablului de alimentare. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Aparatul poate fi folosit exclusiv în interior, în mediu uscat!
3. Îndepărtați suportul de perete atașat la partea din spate a dispozitivului. Pentru a face acest lucru, deșurubați șuruburile care îl fixează pe ambele părți, apoi înclinați suportul în afara fantelor de pe partea din spate a unității.
4. În cazul încastrării:
  - a. Pentru încorporare și montare alegeți doar materiale rezistente la temperaturi înalte, neinflamabile, care nu se topesc, deoarece carcasa aparatului se poate încălzi în timpul funcționării!
  - b. Aparatul poate fi așezat doar pe o suprafață orizontală, solidă, netedă, fără praf. Este interzisă așezarea pe covor sau alte materiale similare!
  - c. Aparatul trebuie încorporat doar de către un specialist, respectând distanțele de încorporare de pe fig. 2.! Pentru funcționare **trebuie asigurat fluxul liber a aerului către spatele produsului**. Aveți grijă ca orificiile de admisie a aerului rece de pe spatele aparatului să nu fie obturate sau acoperite de nimic.
5. Pentru montarea pe perete a produsului:
  - a. Selectați locația de montare pe perete, așa cum se arată în figura 3., apoi marcați găurile prin poziționarea suportului pe perete. Vă puteți abate de la înălțimea recomandată de 600 mm, dar înălțimea minimă deasupra podelei este de 300 mm! Planul suportului trebuie să fie la același nivel cu peretele. Țineți cont de capacitatea portantă a peretelui.
  - b. După ce suportul este fixat, agățați unitatea pe suport și fixați suportul prin strângerea celor două șuruburi laterale originale.
  - c. Asigurați-vă că unitatea este montată în mod stabil pe perete!
6. Aparatul trebuie așezat în așa fel, încât ștecherul să poată fi îndepărtat cu ușurință!
7. Comutatorul principal să fie în poziție oprit(0)!
8. Introduceți în telecomandă 2 buc baterii AAA(1,5 V). Aveți grijă la polaritatea corectă!
9. Conectați aparatul de o priză standard de perete, cu împământare! Astfel aparatul este pregătit pentru funcționare.

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cel puțin o curățare pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 de minute).
3. Curățați cu aspiratorul orificiile de admisie (1) și evacuare (2) a aerului!

4. tergeți exteriorul carcasei aparatului cu ajutorul unei lavete umede. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

## DEPANARE

Defecțiune sesizată	Soluția posibilă
aparatul nu încălzește	verificați tensiunea de alimentare de la rețea
aparatul nu încălzește nu funcționează efectul flacăra	verificați setările comutatoarelor
	verificați alimentarea de la rețea
protecția împotriva supraîncălzirii este activată frecvent	curățați produsul
aparatul nu răspunde la comenzile de la telecomandă.	verificați starea bateriilor din telecomandă.

## ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

**NAPOMENE**

1. Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postoji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.
2. Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. **NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrel i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.**
3. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
4. Uređaj se sme koristiti samo montiran na mesto!
5. Prema skici 2. uređaj terba da montira stručno lice! Pridržavajte se standardnih mera zaštite!
6. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne!
7. Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete (min. 150 cm)!
8. Otvor i staklo za topao vazduh mogu biti vrel i!
9. Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
10. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd!
11. Upotrebljiv samo uz konstantan nadzor!
12. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
13. Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)!
14. **ZABRANJENA** upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena!
15. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj isključite ga iz struje i izvucite utičnicu iz struje!
16. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!
17. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice!
18. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
19. Obratita pažnju da ništa ne ucuri ili upadne u uređaj!
20. Radi sprječavanja strujnog udara, uređaj ne prskajte vodom i ne postavljajte ga u blizinu posuda sa tečnostima!
21. Ne stavljajte nikakav predmet na uređaj, može da se zagreje i da se zapali i izazove strujni udar!

22. Uređaj čuvajte od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i toplite!
23. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
24. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim, mokrim rukama!
25. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230V~ / 50 Hz, koji treba da je zaštićen osiguračem od 16A.
26. Priključni kabel treba da je potpuno odmotan!
27. Uređaj ne povezujte direktno u mrežu! Upotrebljivo isključivo sa sopstvenim priključnim kabelom!
28. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan!
29. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
30. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
31. Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!
32. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nju!
33. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
34. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
35. Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa!
36. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
37. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
38. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
39. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
40. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
41. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
42. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
43. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
44. Ne lemite ili varite baterije!
45. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
46. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
47. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!
48. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
49. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
50. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

## **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**



Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!